

MONTERINGS- OCH INSTALLATIONSANVISNINGAR

# Ninjo



Vid beställning av reservdelar och vid förfrågningar per telefon eller korrespondens ska modellbeteckning och serienummer uppges:

Maskinens serienummer:

.....

Maskinmodell:

.....

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2023.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken i sin helhet eller delvis, utan tillåtelse från Arjo.

# Innehåll

FÖRORD .....	5
1 SÄKERHETSÅTGÄRDER .....	6
1.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter .....	7
1.2 Frånskiljningsanordning .....	8
1.3 Vid en nödsituation .....	8
1.4 Produktansvar .....	8
1.5 Uppmärksamhetssymboler .....	8
2 INSTALLATION AV MASKIN .....	9
2.1 Allmänt .....	9
2.1.1 Se till att montering och installation utförs .....	9
2.1.2 Installationsordning .....	9
2.1.3 Installationsalternativ .....	9
2.2 Uppackning .....	10
2.3 Måttskisser .....	11
2.3.1 Fristående modell placerad invid vägg .....	11
2.3.2 Fristående modell upphängd på vägg .....	12
2.3.3 Underbänksmodell .....	13
2.4 Montering .....	14
2.4.1 Fristående modell placerad invid vägg .....	14
2.4.2 Fristående modell upphängd på vägg .....	15
2.4.3 Underbänksmodell .....	16
2.4.4 Vattenlås och ventilator .....	16
2.5 Vattenanslutningar .....	17
2.5.1 Allmänna krav .....	17
2.5.2 Krav för KIWA-certifierade installationer .....	17
2.5.3 Ansluta vatten .....	17
2.6 Elanslutningar .....	18
2.6.1 Placering av transformatorn .....	18
2.6.2 Ansluta el .....	18
2.6.3 Inkopplingschema .....	19
2.6.4 Inkopplingsalternativ .....	19
3 KONTROLL AV INSTALLATIONEN .....	20
3.1 När arbetet är slutfört, kontrollera att .....	20
3.2 Funktionskontroll .....	21
3.3 Kontrollpanel .....	22
4 TEKNISKA DATA .....	23
4.1 Anslutningar .....	23
4.2 Omgivningskrav .....	23
4.3 Vattenförbrukning .....	23
4.4 Yttre mått .....	23
4.5 Vikt .....	23
4.6 Skyddsklass .....	24
4.7 Ljudnivå .....	24
4.7.1 Beräknad ljudeffektnivå .....	24

4.7.2	Exempel .....	25
5	VATTENKVALITET .....	26
5.1	Krav .....	26
5.2	Huvudfaktorer .....	26
5.3	Rekommendation.....	26
5.4	Lokal standard .....	26
5.5	Lokal standard, typisk specifikation .....	27
6	KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER .....	28

# FÖRORD

Användarmanualen beskriver maskinens konstruktion och funktion samt det underhåll som användaren ansvarar för. Installationsmanualen beskriver installationen av maskinen. Tekniska manualen beskriver nödvändig information till operatörs- och underhållspersonal. Informationen i manualen ska följas för att uppnå en säker och felfri drift.

---



## Läs manualen före användning.

---

Innan maskinen används för första gången ska användaren ha läst igenom manualen och skaffat sig kunskap om handhavande av maskinen samt dess säkerhetsinstruktioner. Operatörer och underhållspersonalen ska ha genomgått utbildning genom Arjos marknadsorganisation.

Informationen i denna manual beskriver maskinen så som den levererades från Arjo. Skillnader kan finnas på grund av kund- eller landsanpassning.

Följande dokumentation följer med maskinen:

- Användarmanual
- Installationsmanual
- Snabbguide

Följande dokumentation tillhandahålls av försäljningsbolaget till slutkund på begäran:

- Teknisk manual
- Reservdelslista

Medföljande Snabbguide ska sättas upp väl synligt vid installation.

Arjo förbehåller sig rätten att ändra specifikation och design utan föregående meddelande. Informationen i manualen var uppdaterad vid utgivningsdatum.

# 1 SÄKERHETSÅTGÄRDER

Operatörer och underhållspersonal måste genomgå säkerhetsutbildning för maskinen. All personal som hanterar kemikalier för disk och desinfektion måste förstå diskprocessen, möjliga hälsorisker och hur läckage av giftiga kemikalier kan upptäckas.

Operatörs- och underhållspersonal ska genomgå regelbunden utbildning i hantering och underhåll av utrustningen. En lista på personal som har utbildats på maskinen ska finnas dokumenterad. Utbildad personal ska testas för att verifiera utbildningsprogrammet.

Denna maskin är konstruerad med ett antal inbyggda säkerhetsanordningar.

För att undvika personskador är det mycket viktigt att säkerhetsanordningarna inte sätts ur funktion.

## 1.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter



**Maskinen får inte översköljas eller spolras med vatten.**

---

- Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- Utrustningen får bara användas av personal som vet hur den fungerar och är utbildade i att använda den. Personal ska även genomgå regelbunden utbildning på denna utrustning. Det ska arkiveras dokument som styrker vilka i personalen som deltagit och förstått innehållet i utbildningen.
- Iakttag försiktighet vid handhavandet av kemiskt medel som används till maskinen. Läs på dunken eller kontakta tillverkaren för åtgärd om:
  - om användaren får medlet i ögonen eller på huden, andas in ångor o s v.
  - hur medlet ska förvaras och vid kassering av tomma dunkar
- Aldrig använda spoldesinfektorn om ni är osäker på hur man hanterar den.
- För maskinens funktion är det viktigt att den hålls ren.
- Strömmen bryts innan maskinskåpet öppnas. (Maskinskåpet innehåller elektriska komponenter).
- Se till att det alltid finns medel i dunkarna. Detta är viktigt både för maskinens funktion och för att hålla diskammaren ren från missfärgningar.
- Använd alltid utrustning i enlighet med de lokala reglerna.
- Anslut alltid utrustningen till en jordfelsbrytare.
- Använd alltid en jordad elektrisk strömkälla till spoldesinfektorn.
- Om godset inte har svalnat efter rengöring, se då till att det hanteras med varsamhet för att undvika brännskador.
- Före igångsättning, kontrollera avlopp och botten i spolammaren så att inga hinder finns. Detta säkerställer att maskinen fungerar korrekt.
- Placera inte några värme- eller fuktkänsliga delar ovanpå spoldesinfektorn.
- Reservdelar får endast tillhandahållas av Arjos säljbolag.

## 1.2 Frånskiljningsanordning

Maskinen ska alltid vara försedd med en separat frånskiljningsanordning i matande strömförsörjning. Frånskiljningsanordningen skall placeras lättåtkomligt på vägg i maskinens närhet. Den externa nätfrånskiljaren måste vara märkt med "I" och "O" för att identifiera brytarens läge.

## 1.3 Vid en nödsituation

- Slå av huvudströmbrytare.
- Stäng avstängningsventiler i matande ledning för vatten och eventuellt ånga.

## 1.4 Produktansvar

CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning.

Utförd modifiering eller felaktig användning av utrustningen utan godkännande från Arjo upphäver Arjos produktansvar.



**CE-märkningen indikerar att produkten uppfyller EU:s harmoniserade lagstiftning.**  
**Siffrorna indikerar överinsyn av anmält organ.**

---

## 1.5 Uppmärksamhetssymboler

I denna manual förekommer varningar, anvisningar och råd som kräver extra uppmärksamhet. Den utformning och de symboler som används är:



**Risk för personskador eller skador på maskin.**

---



## 2 INSTALLATION AV MASKIN

### 2.1 Allmänt

#### 2.1.1 Se till att montering och installation utförs



**VARNING!**  
Montering och installation av denna utrustning kräver minst två personer, för att undvika ryggsador.

---

- av behörig personal.
- i enlighet med gällande lokala bestämmelser och förordningar.
- endast för användning inomhus.
- får inte installeras i våta utrymmen.

#### 2.1.2 Installationsordning

Gör installationen i följande ordning:

1. Uppackning
2. Montering
3. Anslutning av vatten
4. Anslutning av el
5. Kontroll av installationen

#### 2.1.3 Installationsalternativ

Följande installationsalternativ finns:

Typ (Beteckning)	Möjlig placering
Fristående modell (FD1600, FD1610)	Ställd på golvet invid en vägg, eller upphängd på en vägg.
Underbänksmodell (FD1605, FD1615)	Under en bänk eller liknande.

## 2.2 Uppackning

---

**Obs:**

**Före installation, se till att spoldesinfektorn inte har fått några transportskador.**

---

Följande saker ska medfölja i leveransen av spoldesinfektorn:

- 2 st skåpnycklar
- 1 mapp med dokumentation

Spoldesinfektorn levereras fastbultad till en fraktpall.

1. Ta bort emballaget.
2. Flytta spoldesinfektorn så nära installationsplatsen som möjligt när den fortfarande är mekaniskt säkrad på pallen.
3. Ta bort bultarna som spoldesinfektorn är förankrad med i pallen.

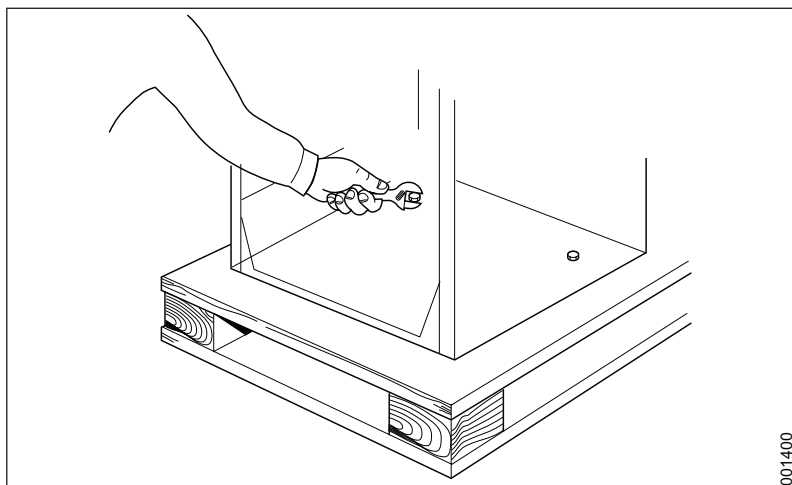


Bild 1. Borttagning av förankringsbultar

4. Bedöm hur spoldesinfektorn ska lyftas från lastpallen. Använd en minst två personer som lyfter ned spoldesinfektorn på golvet eller ned till en låg hjulvagn för att underlätta förflyttningen till det slutliga läget.

## 2.3 Måttskisser

### 2.3.1 Fristående modell placerad invid vägg

Måttskissen gäller för modellerna FD1600 och FD1610.

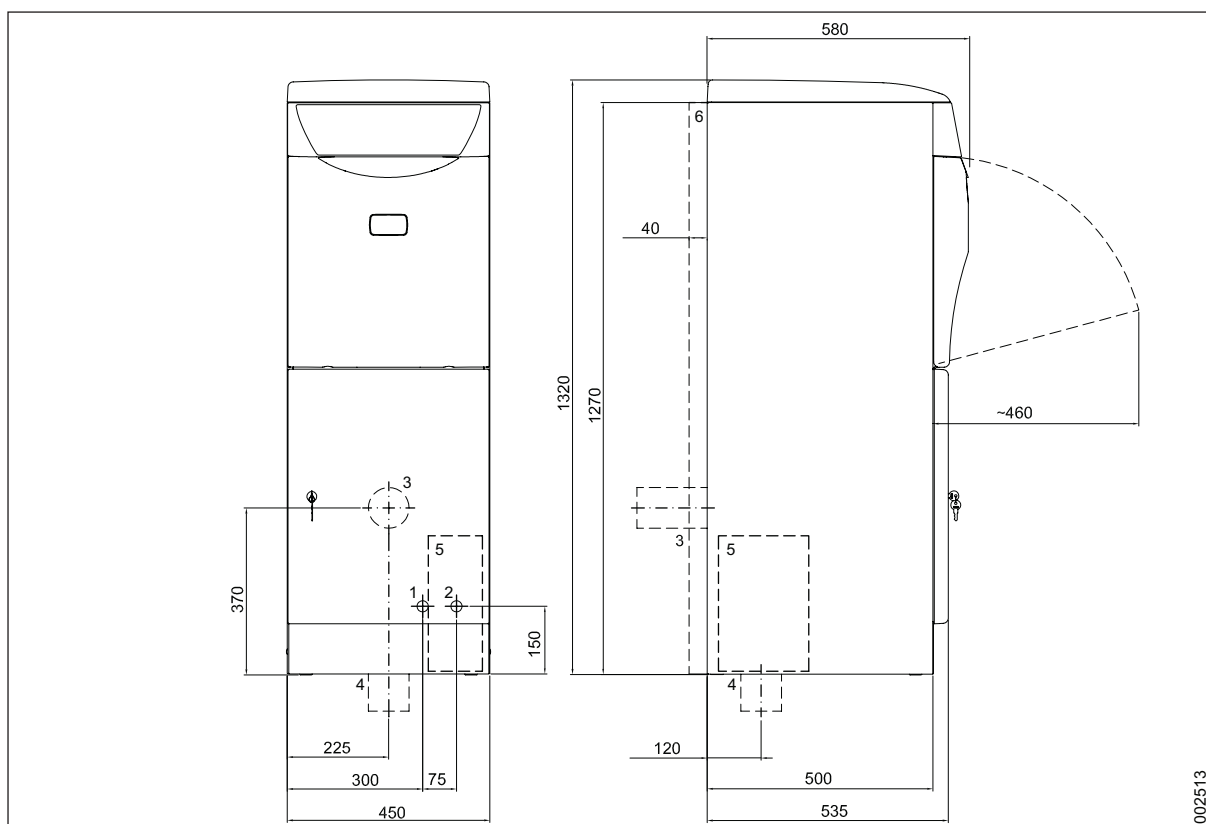


Figure 2. Måttskiss

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Varmvatten                 | 4. Avloppsanslutning, S, golv |
| 2. Kallvatten                 | 5. Transformator              |
| 3. Avloppsanslutning, P, vägg | 6. Påbyggnadsram (option)     |

Transformator:

- Mått: 300x200x210.
- Placering: Transformatorn kan flyttas, se "Elanslutningar".

## 2.3.2 Fristående modell upphängd på vägg

Måttskissen gäller för modellerna FD1600 och FD1610.

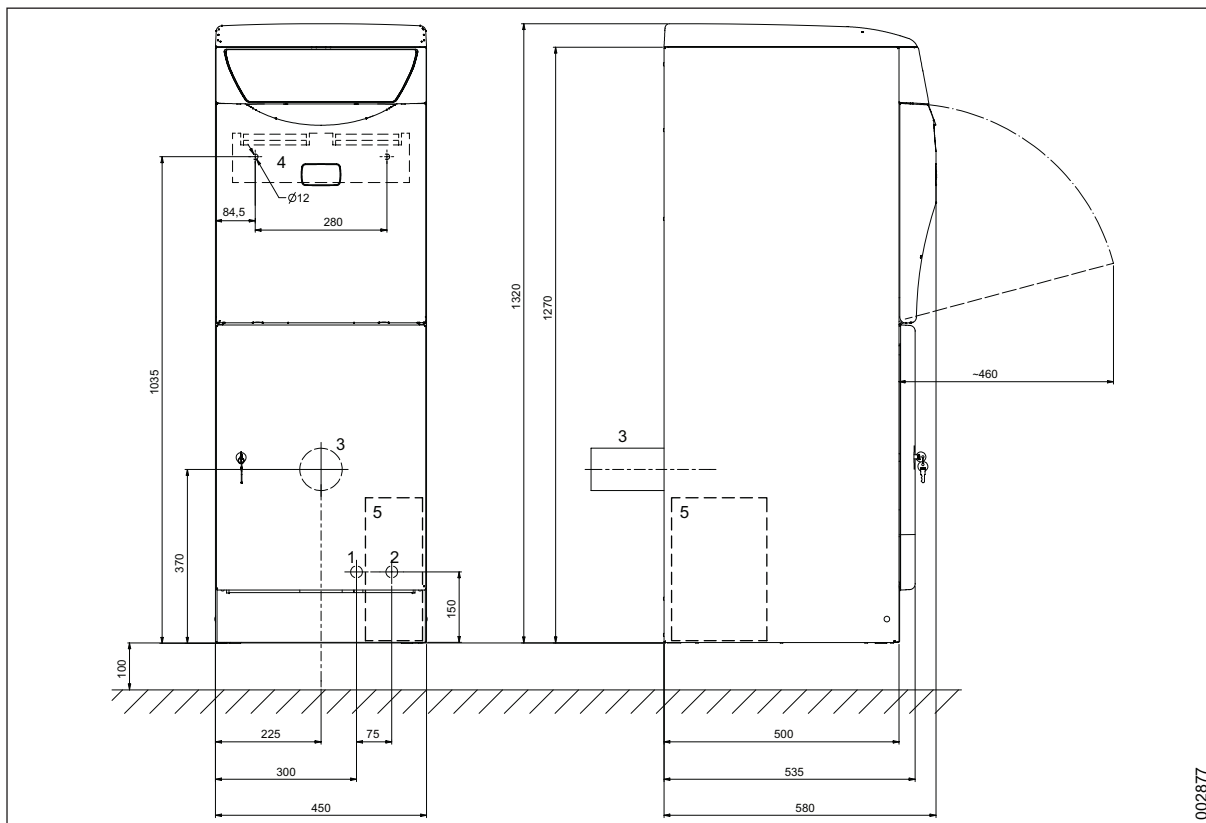


Figure 3. Måttskiss

- |                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| 1. Varmvatten                 | 4. Väggfäste     |
| 2. Kallvatten                 | 5. transformator |
| 3. Avloppsanslutning, P, vägg |                  |

Transformator:

- Mått: 300x200x210.
- Placering: Transformatorn kan flyttas, se "Elanslutningar".

### 2.3.3 Underbänksmodell

Måttskissen gäller för modellerna FD1605 och FD1615.

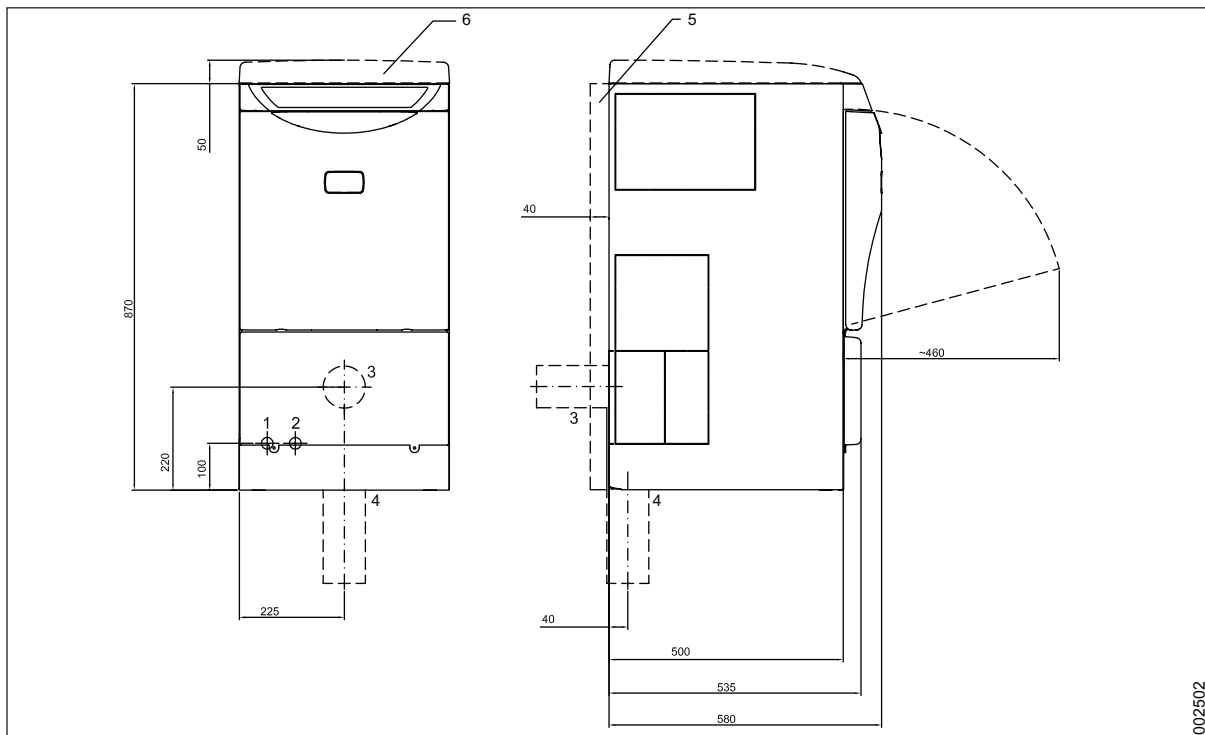


Figure 4. Måttskiss

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Varmvatten                 | 4. Avloppsanslutning, S, golv |
| 2. Kallvatten                 | 5. Påbyggnadsram (option)     |
| 3. Avloppsanslutning, P, vägg | 6. Tak*                       |

\* Taket måste tas bort om maskinen installeras under en bänkskiva. Om taket tas bort, måste en skyddsskiva (option) användas.

## 2.4 Montering

### 2.4.1 Fristående modell placerad invid vägg

Montera maskinen enligt följande:

1. Mät ut och borra hål för väggfäste (tippskydd), som används för att förankra maskinen i väggen.
2. Montera vattenlåset till avloppet:
  - Vattenlåset kan anslutas antingen bakåt (P-lås) eller nedåt (S-lås).
  - Rördiametern är 90 eller 110 mm, och ska kunna ta 1 liter per sekund.

---

**Obs:**

**Montera slangen ifrån ventilatorn (option).**

---

3. Ställ maskinen på plats.
4. Justera maskinen i våg:
  - Använd ett vattenpass placerat lodrät på maskinens sida.
  - Justera eventuellt med de ställbara fötterna placerade i maskinens framkant.
5. Förankra maskinen:
  - Montera väggfäste (tippskydd) och fäst maskinen i väggen.
  - Använd skruvar och brickor lämpliga för aktuellt underlag.

## 2.4.2 Fristående modell upphängd på vägg

Montera maskinen enligt följande:

1. Borra hålen för väggfästet enligt hålbilden.
2. Borra hålet för infästningen i bottenramen.
3. Skruva upp väggfästet (A) på väggen (B).

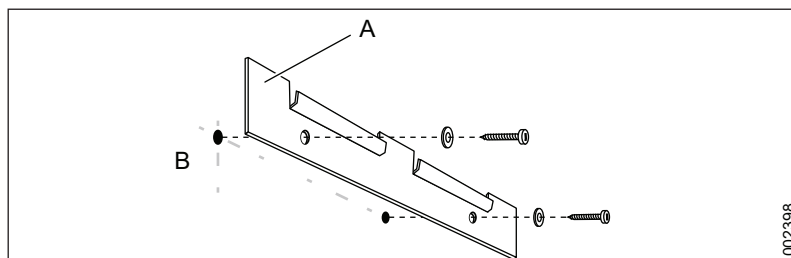


Bild 5. Montering av väggfästet

4. Lyft upp maskinen och haka fast balken (C) på maskinens baksida på väggfästet.

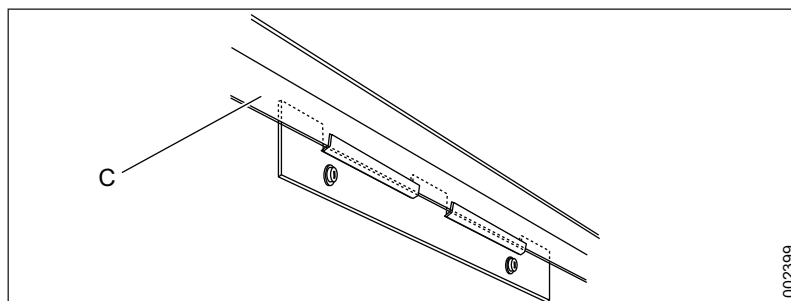


Bild 6. Fasthakning av maskinen

5. Kontrollera att maskinen är lodrät genom att placera ett vattenpass på en av maskinens sidor.
6. Skruva fast bottenramen i väggen.
7. Montera vattenlåset till avloppet:
  - Vattenlåset ansluts bakåt (P-lås).
  - Rördiametern är 90 eller 110 mm, och ska kunna ta 1 liter per sekund.

---

**Obs:**

**Montera slangen ifrån ventilatorn (option).**

---

### 2.4.3 Underbänksmodell

Montera maskinen enligt följande:

1. Montera vattenlåset till avloppet:
  - Vattenlåset kan anslutas antingen bakåt (P-lås) eller nedåt (S-lås).
  - Rördiametern är 90 eller 110 mm, och ska kunna ta 1 liter per sekund.

---

**Obs:**

**Montera slangen ifrån ventilatorn (option).**

---

2. Ställ maskinen på plats.
3. Justera maskinen i våg:
  - Använd ett vattenpass placerat lodrät på maskinens sida.
  - Justera eventuellt med de ställbara fötterna placerade i maskinens framkant.

### 2.4.4 Vattenlås och ventilator

Bilden nedan visar ett exempel på montering av vattenlås och ventilator. Exemplet visar den fristående modellen med P-lås.

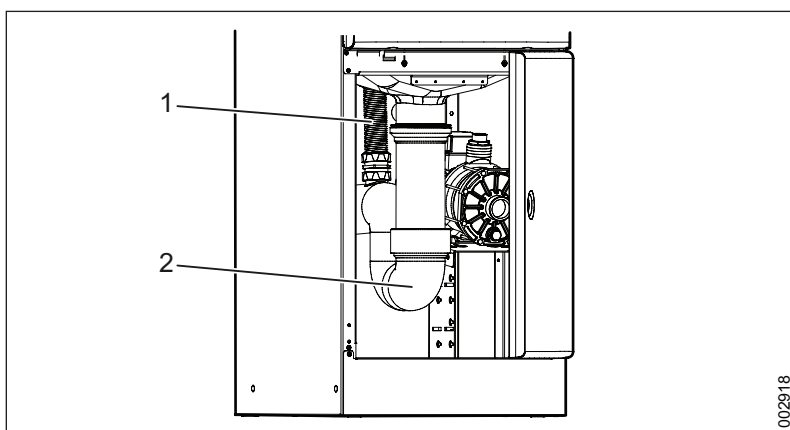


Bild 7. Exempel på montering av vattenlås och ventilator

1. Monterad slang från ventilatorn (option)
2. Monterat vattenlås



## 2.5 Vattenanslutningar

### 2.5.1 Allmänna krav

Rören ska vara försedda med godkänd 1/2" avstängningsventil.  
Vattenslutningarna ska uppfylla kraven enligt tabellen nedan.

	Kallvatten (Blå)	Varmvatten (Röd)
Anslutning	15 mm (1/2")	15 mm (1/2")
Tryck	100 – 800 kPa	100 – 800 kPa
Flöde	20 l/min vid 400 kPa tryck	20 l/min vid 400 kPa tryck
Temperatur	Minst 2 °C, men mindre än 20 °C	45–60 °C

### 2.5.2 Krav för KIWA-certifierade installationer

Använd KIWA-godkända backventiler från Arjo (A) mellan vattenanslutningarna (B) och maskinens vattenslangar (C).

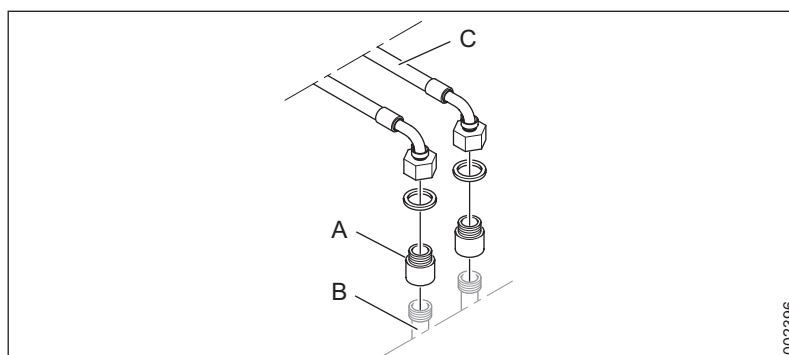


Bild 8. Montering av backventiler

### 2.5.3 Ansluta vatten

Anslut vattnet enligt följande:

1. Kontrollera att kraven på rör och vattenanslutningar är uppfyllda.
2. Anslut vattnet.
3. För KIWA certifierade installationer, kontrollera att backventilerna är korrekt monterade.
4. Täta samtliga anslutningar med teflontejp.

## 2.6 Elanslutningar

### 2.6.1 Placering av transformatorn

Placeringsalternativ:

- Transformatorn för fristående modell kan flyttas:
  - till motsatt sida av maskinen om så krävs på grund av vattenanslutningar. Se till att transformatorn inte inkräktar på området som är avsett för rengöringsmedel.
  - och monteras separat från maskinen. Häng upp och fäst transformatorn på lämplig vägg.
- Transformatorn för underbänksmodellen måste monteras separat från maskinen. Häng upp och fäst transformatorn på lämplig vägg.

Bilden nedan visar alternativ placering (A) för transformatorn till fristående modell.

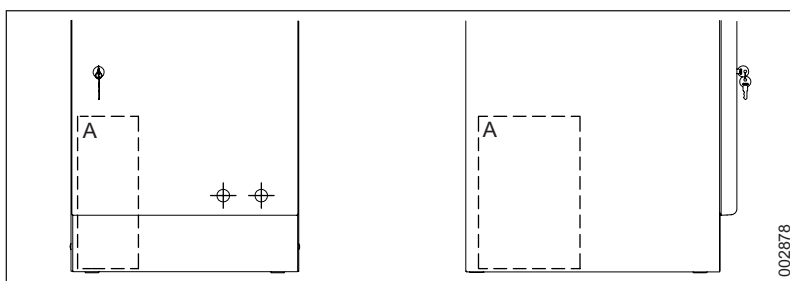


Bild 9. Alternativ placering av transformatorn

### 2.6.2 Ansluta el

Utför den elektriska installationen enligt följande:

- Installera maskinen enligt installationskategori CAT II.
- Gör ett urtag för elkablar på maskinens sida.
- Montera dit medlevererad kabelgenomföring och drag igenom kablarna.
- Anslut maskinen till en separat frånskiljningsanordning godkänd enligt lokala normer, placerad på väggen i nära anslutning till maskinen.
- Anslut till skyddsjord och till den spänning som finns angiven på typskylten. Kontrollera att anslutningen är rätt avsäkrad. Rätt säkringsvärde finns angivet på typskylten.
- Samtliga kablar ska vara klassade för minst 90 °C.

## 2.6.3 Inkopplingschema

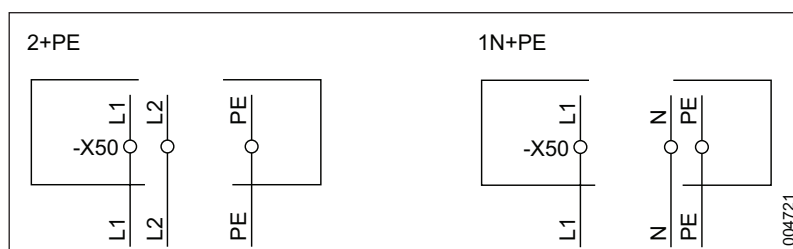


Bild 10. Inkopplingschema

## 2.6.4 Inkopplingsalternativ

Spänning	Anslutning	Frekvens	Säkring	Effektbehov
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,3 kW
240 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,3 kW
230 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 16 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	2 × 16 A	3,0 kW

Fungerar med nätspänningsfluktuationer på upp till ±10 % av nominell spänning.

## 3 KONTROLL AV INSTALLATIONEN

### 3.1 När arbetet är slutfört, kontrollera att

- alla detaljer är monterade i enlighet med Installationsmanualen.
- alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- det inte finns några vassa kanter på delar som kan komma i kontakt med människor.
- alla slangar, rör och anslutningar är intakta och felfria.
- alla funktioner på maskinen är utan anmärkning. Justera om så behövs.

Utför en Installation Qualification, Operating Qualification och Performance Qualification enligt ISO 15883 innan maskinen tas i bruk.

Felaktigt bruk kan leda till skador på föremål och personskador.

## 3.2 Funktionskontroll



### **WARNING!**

**Utför ett jordförbindningstest innan funktionskontrollen och dokumentera resultatet.**

---

- Kontrollera att spoldesinfektorn är ansluten till rätt spänning och att den är rätt avsäkrad enligt typsskylten.
- Öppna vattenventilerna och slå till frångiljningsanordningen. Kontrollera att samtliga lampor på panelen tänds och att summern ljuder. Sedan visas aktuell programversion i teckenfönstret och efter det förvalt program.
- Kontrollera att inkommande vatten har rätt temperatur. Temperaturen ska vara i området 45 – 60 °C för varmvatten och lägst 2 °C för kallvatten.
- Starta ett program med tom maskin och kontrollera att:
  - gul lampa blinkar i 6 sekunder.
  - gul lampa vid 🔥 tänds.
  - temperaturen ökar kontinuerligt till dess avkylningsfasen börjar.
  - paus för uppvärmning inte överstiger ca 10 minuter.
  - temperaturen når minst 89 °C.
  - grön lampa vid 🌿 tänds och att teckenfönstret visar U7 (varmt gods).
  - öppna luckan och kontrollera max temperatur i displayen.
- Maskinen har system för kalkbindande medel. För kontroll och justering av förbrukningsmängd, se "Teknisk manual".
- Kontrollera att inget vattenläckage förekommer. Efterdrag anslutningar och rörkopplingar.
- Kontrollera att ventilatorn (option) startar samt att slangarna är anslutna.

### 3.3 Kontrollpanel

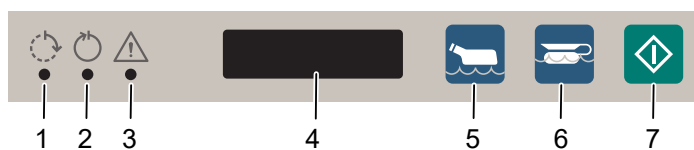


Bild 11. Kontrollpanel

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Gul: I process       | 5. Ekonomiprogram   |
| 2. Grön: Process färdig | 6. Normalprogram    |
| 3. Röd: Felindikering   | 7. Start av program |
| 4. Skärm                |                     |

## 4 TEKNISKA DATA

### 4.1 Anslutningar

	Anslutning	Krav för anslutningar	Flödeskrav
Kallvatten (CW)	15 mm (G½")	100 – 800 kPa (1 – 8 bar)	20 l/min
Varmvatten (HW)	15 mm (G½")	100 – 800 kPa (1 – 8 bar)	20 l/min
Avlopp (D)	Ø 90 mm eller Ø 110 mm	N/A	Topp 1 l/sek

### 4.2 Omgivningskrav

Rumstemperatur	5–40 °C (41–104 °F)
Luftfuktighet	< 80 % vid 31 °C (87 °F)
Max ytemperatur	40 °C (104 °F)

### 4.3 Vattenförbrukning

Ekonomiprogram	11 liter ± 10 %
Normalprogram	18 liter ± 10 %

### 4.4 Yttre mått

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Modell	Fristående	Under bänk
Bredd	450 mm (17" 11/16)	450 mm (17" 11/16)
Djup:	580 mm (22" 3/4)	620 mm (24" 1/2)
Höjd	1320 mm (51" 7/8)	870 mm (34" 3/16)

### 4.5 Vikt

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Modell	Fristående	Under bänk
Vikt	90 kg (200 lb)	70 kg (155 lb)

## 4.6 Skyddsklass

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Föroreningsnivå	2	2
Överspänningskategori	II	II
Skyddsklass	IP22	IP 21
Max altitud*	2 000 m över havet	2 000 m över havet

\* Maximal höjd över havet för användning av maskinen.

## 4.7 Ljudnivå

### 4.7.1 Beräknad ljudeffektnivå

Beräknad ljudeffektnivå  $L_w$  för mätobjektet, dB ref 1 pW, visas i tabellerna nedan.

Ljudeffektnivån redovisas som linjära oktavbandsvärden och som sammanvägd, A-vägd ljudeffektnivå, både ekvivalent  $L_{wA}$  och maximal  $L_{wAFmax}$ .

Oktavbandsfrekvens (Hz)	Ljudeffektnivå
125	57
250	61
500	58
1000	55
2000	53
4000	48
8000	47

A-vägd nivå	Ljudeffektnivå
$L_{wA}$	61
$LW_{AFmax}$	75



## 4.7.2 Exempel

Den beräknade ljudeffektnivån innebär olika ljudnivåer  $L_{pA}$  i olika typer av utrymmen. Med större rumsvolym minskar ljudnivån något och med mindre rumsvolym ökar den något.

I tabellen nedan finns exempel som visar på vilken ljudnivå man kan förvänta i praktiken. Rumstyperna som används i exemplet är:

- **Ljudhårt:** Samtliga ytor av kakel, gips, betong eller liknande, d v s inga ljudabsorbenter och inga möbler.
- **Normaldämpat:** Viss ljudabsorption i form av möbler och textilier.
- **Dämpat:** Heltäckande takabsorbent och viss möblering med bord, stolar och textilier.

Beräknad ljudnivå  $L_{pA}$  i ett rum på 70 m<sup>3</sup>, dB ref 20 µPa.

Typ av rum	Operatörsplats*	3 m från maskin
Ljudhårt	60/60	60/60
Normaldämpat	56/56	55/55
Dämpat	53/53	51/51

\* Med operatörsplats menas 1 m från maskinen och 1,5 m över golvet.

## 5 VATTENKVALITET



### **WARNING!**

**Det är kundens ansvar att förse produkten med vatten av rätt kvalitet.**

---

Kvalitén på vattnet som används i alla rengöringsstegen är viktig för att få bra rengöringsresultat.

### 5.1 Krav

Vattnet som används i varje steg ska vara kompatibla med:

- Materialet som maskinen är konstruerad av.
- Kemikalierna som används i processen.
- Processkrav som finns för de olika stegen i processen.

### 5.2 Huvudfaktorer

Huvudfaktorerna för bra vattenkvalité är:

**Hårdhet:** Hög hårdhet kommer att resultera i kalkbeläggningar i diskdesinfektorn, vilket resulterar i sämre rengöringsresultat.

**Joniska föroreningar:** Hög koncentration av joniska föroreningar kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål. Tungmetaller såsom järn, mangan eller koppar gör instrumenten matta.

**Mikrobiella föroreningar:** Diskgoods behandlas mot mikroorganismer och deras restprodukter, som kan orsaka feberliknande symptom om de kommer in i människokroppen. Använd vatten som inte ökar den biologiska belastningen.

**Sanitetskemikalier:** Höga koncentrationer och hög exponering av sanitetskemikalier kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål.

### 5.3 Rekommendation

- Arjo rekommenderar att vatten som används i försköljnings-, disknings- och slutsköljningsfaserna bör vara av drickbar kvalitet i enlighet med riktlinjerna.
- Rekommenderad vattenkvalitet är dricksvatten med max 5°dH.
- Detaljerad Information om acceptabel vattenkvalitet finns i "Guidelines for Drinking Water Quality", publicerad av WHO.

### 5.4 Lokal standard

Där det finns lokala standarder med högre krav än rekommendationerna från Arjo ska sådana följas. Speciellt där behandlat vatten används för slutdiskning/desinfektionsfasen.

Ytterligare råd bör också fås ifrån tillverkare av kemi- och medicinutrustning.

## 5.5 Lokal standard, typisk specifikation

En typisk specifikation för behandlat vatten är:

pH	5,5 till 8
Konduktivitet	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maximal hårdhet	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Tungmetaller	<10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l som P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Silikater	<0,2 mg/l som SiO <sub>2</sub>
Endotoxiner	<0,25 EU/ml
Totalt antal mikroorganismer	<100 st/100 ml

## 6 KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER

Utrustning som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.

Desinfektionsvätskor – det är inte farligt att hälla ut överbliven vätska i avloppet tillsammans med rinnande vatten. Dessa produkter är vattenlösliga och blandas vanligtvis med vatten när de används för rengöring. Din kommun kommer att hantera dessa medel på samma sätt som de hade gjort om de hade använts för rengöring.

Förpackningsmaterial ska återvinnas i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.



### **VARNING!**

Produkten kan vara kontaminerad och ska desinficeras före återvinning.

---

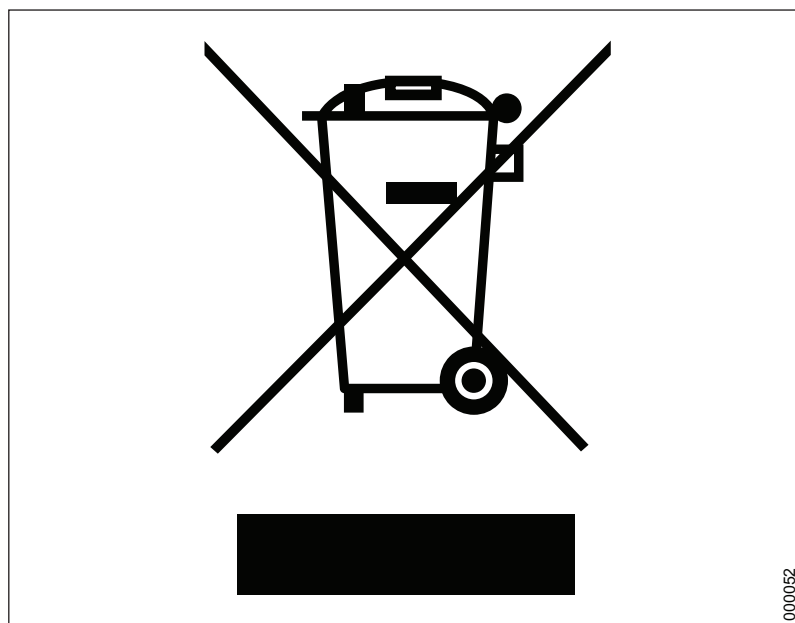


Bild 12. Återvinningssymbol

Avsiktligen lämnats tom

Avsiktligen lämnats tom

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo - SP - Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797